

IDRO 30 - IDRO 30 CS

**KOMINEK Z PŁASZCZEM WODNYM DO INSTALACJI W
UKŁADZIE OTWARTYM
ORAZ W UKŁADZIE ZAMKNIĘTYM W WERSJI Z
WĘŻOWNICĄ SCHŁADZAJĄCĄ I ZAWOREM
DOPUSZCZAJĄCYM**



INSTRUKCJE INSTALACJI I UŻYTKOWANIA

Szanowny Kliencie

Dziękujemy za zakup urządzenia z płaszczem wodnym IDRO 30.

Przed rozpoczęciem jego użytkowania prosimy zapoznać się z niniejszym dokumentem, co pozwoli na pełne i świadome wykorzystanie jego możliwości.

W razie konieczności uzyskania dodatkowych informacji prosimy o skontaktowanie się ze sprzedawcą. Zapraszamy również do korzystania z naszej strony internetowej www.edilkamin.com.

Przypominamy, że instalację urządzenia należy wykonać zgodnie z obowiązującymi przepisami w kraju instalacji.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku wadliwej instalacji oraz nieprawidłowego wykorzystania urządzenia z płaszczem wodnym.

WAŻNE INFORMACJE:

ZABRANIA SIĘ UŻYTKOWANIA KOMINKA BEZ WODY W INSTALACJI.

PALENIE W KOMINKU NIEPODŁĄCZONYM DO INSTALACJI WODNEJ MOŻE SPOWODOWAĆ NIEODWRACALNE USZKODZENIE URZĄDZENIA.

Kominek został zaprojektowany do ogrzewania wody ciepłem powstającym w wyniku spalania drewna.

Jedynie zagrożenia, jakie mogą się pojawić podczas użytkowania wynikać mogą z nieprzestrzegania wytycznych dotyczących prawidłowej instalacji i bezpieczeństwa, bezpośredniego kontaktu z częściami pod napięciem, kontaktu z ogniem, nagrzanymi powierzchniami, oraz ze spalania niedozwolonych substancji.

Kominek należy zainstalować zgodnie z zaleceniami opisanymi w niniejszej instrukcji obsługi.

Do czyszczenia przewodów odprowadzania spalin nie używać substancji palnych.

Do czyszczenia paleniska używać odkurzacza, **CZYŚCIĆ NA ZIMNO.**

Szybę czyścić NA ZIMNO, wykorzystując odpowiednie do tego detergenty oraz miękką szmatkę. **NIE CZYŚCIĆ GORĄCEJ SZYBY.**

UWAGA: Podczas pracy kominka przewód odprowadzania spalin oraz szyba nagrzewają się do wysokich temperatur.

W bezpośredniej bliskości termokominka nie przechowywać materiałów łatwopalnych.

ZABRANIA SIĘ używania paliw płynnych do rozpalania w kominku lub wzniesienia ognia.

Nie zasłaniać otworów i kratki wentylacyjnych w pomieszczeniu oraz obudowie kominka.

Unikać kontaktu kominka z wodą, nie zbliżać się do akcesoriów pod napięciem z mokrymi rękoma.

Nie zakładać redukcji na przewód spalinowy.

Kominek może być zainstalowany wyłącznie w pomieszczeniach spełniających wymagania bezpieczeństwa przeciwpożarowego oraz wyposażonych we wszystkie instalacje i akcesoria niezbędne do jego podłączenia i prawidłowego funkcjonowania.

Deklaracja zgodności CE

Firma Edilkamin oświadcza, że wszystkie produkowane przez nią wersje kominek z płaszczem wodnym model idro 30 spełniają wymagania następujących norm unijnych:

73/23 zmieniona Dyr. 93/68

89/336 zmieniona Dyr. 93/68, 92/31, 93/97 CE.

Kominek został poddany testom zgodnie z wymogami dyrektywy EN 13240.

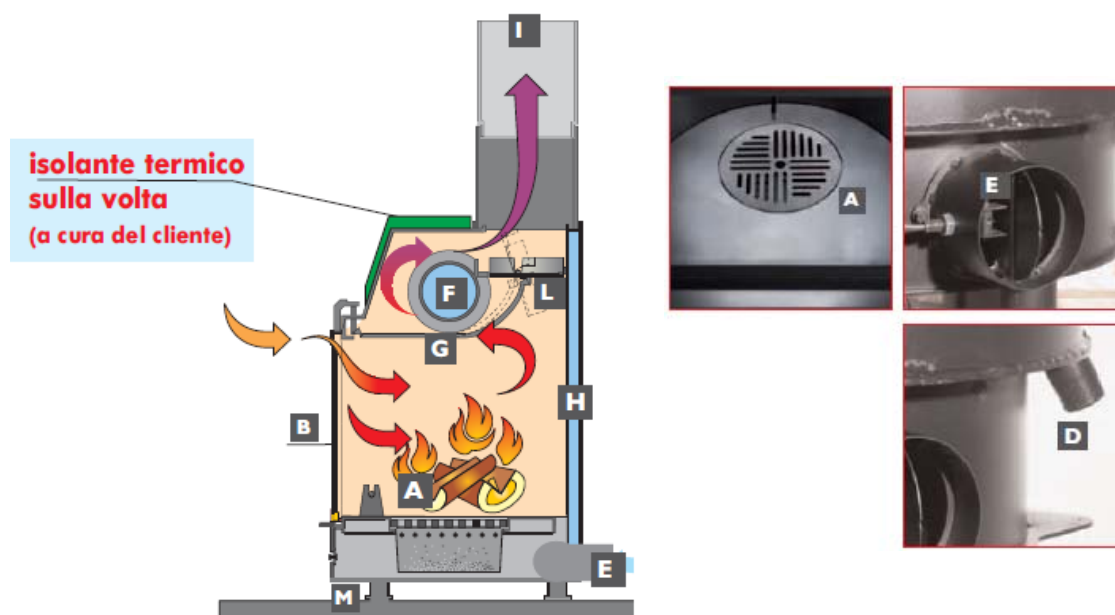
Instalację części hydraulicznej powinien bezwzględnie przeprowadzić wykwalifikowany instalator, który przeprowadzi odbiór techniczny i wyda odpowiednie zaświadczenie.

UWAGA: przy zamawianiu części zamienne stosować kody podane w tabeli znajdującej się w niniejszej instrukcji.

PARAMETRY TECHNICZNE:

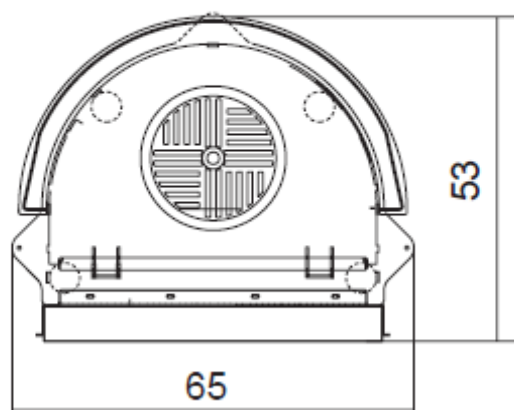
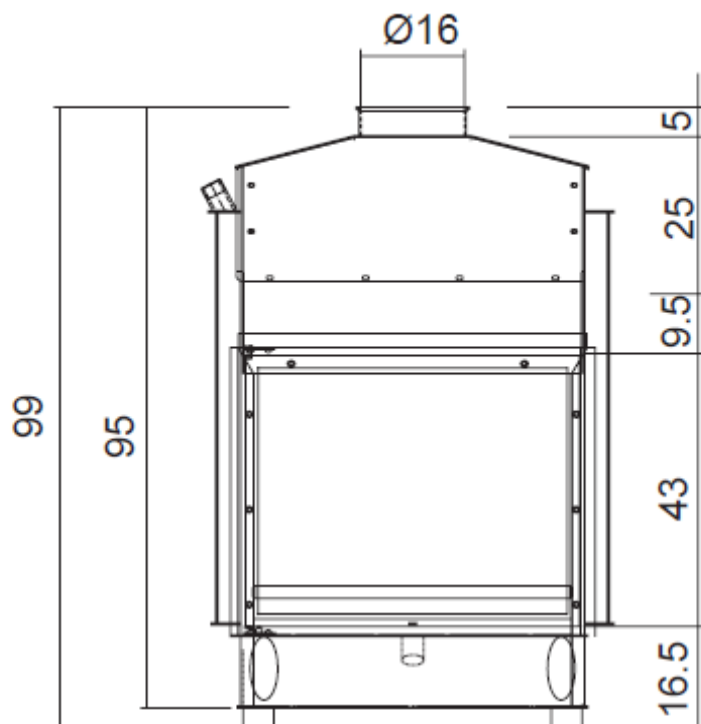
Moc użytkowa	13 KW
Moc użytkowa dla wody	9,1 KW
Sprawność ogólna	78 %
Sprawność dla wody	70%
Zalecane zużycie drewna	4 KW/godz
Ciężar z opakowaniem	115kg
Ø ujścia spalin końcówka żeńska wysokość komina min. 3m	16cm
Ø doprowadzenie powietrza z zewnątrz	10cm
Pojemność wodna	30litrów
Maksymalne ciśnienie robocze (układ otwarty)	1,5 bara
Maksymalne ciśnienie robocze (układ zamknięty)	1,5 bara
Ogrzewana kubatura *	320m3
Króciec zasilający instalację	1 cal
Króciec powrotny	1 cal

*ogrzewana kubatura zależy od parametrów instalacji grzewczej (czyli np. od sprawności kaloryferów) oraz prawidłowej izolacji budynku.



isolante termico sulla volta (a cura del cliente) – izolacja termiczna na szczycie kominka – wykonuje użytkownik w własnym zakresie

- A. żeliwna płaszczyna ogniowa i stalowy popielnik
- B. płaska szyba ceramiczna
- C. rączka nie ulegająca nagrzewaniu
- D. króciec powrotny w dolnej części, a króciec zasilający w górnej części kominka
- E. przepustnica powietrza do spalania ø10cm z linką w standardowym wyposażeniu
- F. w wersji do układu zamkniętego: zawór dopuszczający i węzownica schładzająca
- G. Rura wymiennika ciepła wewnątrz komory spalania
- H. Pojemność wodna 30 litrów
- I. Ujście spalin ø 16 z końcówką żeńską
- L. wewnętrzny szyber, tzw. by-pass spalin: przy zamkniętych drzwiczkach zasuwamy zamyka się, sprawiając że spaliny omiatają rurę wymiennika i zwiększają wymianę ciepła, kiedy drzwiczki zostają otwarte, szyber także otwiera się odprowadzając spaliny bezpośrednio do komina, uniemożliwiając im dostanie się do pomieszczenia.
- M. nóżki regulowane (wyposażenie opcjonalne)



OGÓLNE INFORMACJE DOTYCZĄCE INSTALACJI KOMINKÓW Z PŁASZCZEM WODNYM

- W UKŁADZIE ZAMKNIĘTYM MOGĄ BYĆ INSTALOWANE WYŁĄCZNIE WKŁADY KOMINKOWE WYPOSAŻONE W WĘŻOWNICĘ SCHŁADZAJĄCĄ I ZAWÓR DOPUSZCZAJĄCY, O ILE LOKALNE PRZEPISY PRAWA NA TO POZWALAJĄ!

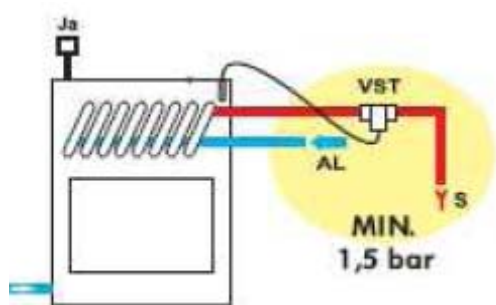
PODŁĄCZENIE MUSI BYĆ BEZWGŁĘDNIE WYKONANE PRZEZ WYKWALIFIKOWANEGO INSTALATORA I ZACHOWANIEM WSZYSTKICH OBOWIĄZUJĄCYCH PRZEPISÓW PRAWA BUDOWLANEGO I BEZPIECZEŃSTWA.



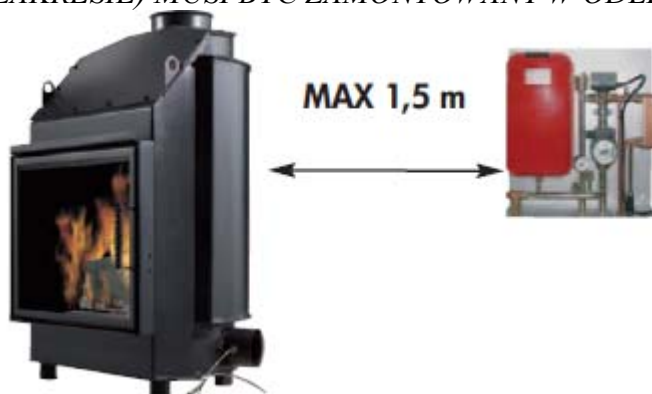
NIE

TAK

- ZAWÓR DOPUSZCZAJĄCY NALEŻY PODŁĄCZYĆ DO SIECI WODOCIĄGOWEJ POD CIŚNIENIEM CO NAJMNIEJ 1,5 BARA Z CIĄGLĄ DOSTĘPNOŚCIĄ WODY.



- ZESTAW KIT 5 LUB 6 (LUB AKCESORIA INSTALACYJNE ZAPEWNIANE WE WŁASNYM ZAKRESIE) MUSI BYĆ ZAMONTOWANY W ODLEGŁOŚCI MAX 150CM OD KOMINKA



- W ZALEŻNOŚCI OD WIELKOŚCI INSTALACJI, NALEŻY PRZEWIDZIEĆ DODATKOWE ZAMKNIĘTE NACZYNIĘ WZBIORCZE O ODPOWIEDNIEJ POJEMNOŚCI (OCENIA INSTALATOR, W ZALEŻNOŚCI OD ILOŚCI WODY W INSTALACJI)

- SPRAWNOŚĆ WSZYSTKICH ZAWORÓW BEZPIECZEŃSTWA NALEŻY KONTROLOWAĆ CO NAJMNIEJ RAZ W ROKU I W RAZIE KONIECZNOŚCI WYMIENIĆ. CZYNNOŚCI KONSERWACYJNE PRZEPROWADZA WYKWALIFIKOWANY INSTALATOR, KTÓRY JEST ODPOWIEDZIALNY ZA PRAWIDŁOWOŚĆ FUNKCJONOWANIA INSTALACJI.

ZABRANIA SIĘ UŻYTKOWANIA KOMINKA BEZ WODY W INSTALACJI.

PALENIE W KOMINKU NIEPODŁĄCZONYM DO INSTALACJI WODNEJ MOŻE SPOWODOWAĆ NIEODWRACALNE USZKODZENIE URZĄDZENIA.

Kominek został zaprojektowany do ogrzewania wody ciepłem powstającym w wyniku spalania drewna.

Jedynie realne zagrożenia, jakie mogą się pojawić podczas użytkowania wynikać mogą z nieprzestrzegania wytycznych dotyczących prawidłowej instalacji i bezpieczeństwa, bezpośredniego kontaktu z częściami pod napięciem, kontaktu z ogniem, nagrzanymi powierzchniami, oraz ze spalania niedozwolonych substancji.

Kominek należy zainstalować zgodnie z zaleceniami opisanymi w niniejszej instrukcji obsługi.

Do czyszczenia przewodów odprowadzania spalin nie używać substancji palnych.

Do czyszczenia paleniska używać odkurzacza, **CZYŚCIĆ NA ZIMNO.**

Szybę czyścić NA ZIMNO, wykorzystując odpowiednie do tego detergenty oraz miękką szmatkę. **NIE CZYŚCIĆ GORĄCEJ SZYBY.**

UWAGA: Podczas pracy kominka przewód odprowadzania spalin oraz szyba nagrzewają się do wysokich temperatur.

W bezpośredniej bliskości termokominka nie przechowywać materiałów łatwopalnych.

ZABRANIA się używania paliw płynnych do rozpalania w kominku lub wzniesienia ognia.

Nie zasłaniać otworów i krtek wentylacyjnych w pomieszczeniu oraz obudowie kominka.

Unikać kontaktu kominka z wodą, nie zbliżać się do akcesoriów pod napięciem z mokrymi rękoma.

Nie zakładać redukcji na przewód spalinowy.

Kominek może być zainstalowany wyłącznie w pomieszczeniach spełniających wymogi bezpieczeństwa przeciwpożarowego oraz wyposażonych we wszystkie instalacje i akcesoria niezbędne do jego podłączenia i prawidłowego funkcjonowania.

INSTALACJA W UKŁADZIE OTWARTYM

Wszystkie podłączenia, jaki i instalacja termokominka i weryfikacja prawidłowego działania urządzenia muszą być wykonane przez wykwalifikowanego instalatora oraz zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Termokominek oraz instalację należy napełnić **z otwartego zbiornika wyrównawczego** poprzez rurę doprowadzającą (o średnicy co najmniej 18mm).

Na tym etapie wszystkie zawory regulacyjne grzejników muszą być otwarte celem **uniknięcia ich zapowietrzenia.**

UWAGA

- **Otwarte naczynie wzbiorcze** należy umieścić na wysokości ponad 3 metrów od najwyższego punktu grzejników oraz mniejszej niż 15 metrów od wyjścia z termokominka. Wysokość ta powinna wytwarzać większe ciśnienie od tego uzyskiwanego na pompie cyrkulacyjnej.
- **nie napełniać instalacji bezpośrednio wodą z sieci wodociągowej, ponieważ jej ciśnienie może być wyższe od ciśnienia roboczego kominka.**
- rura przelewowa do zbiornika musi być wolna, bez zaworów oraz zaizolowana
- rura doprowadzająca wodę ze zbiornika musi być prosta, bez zaworów i kolan
- maksymalne ciśnienie robocze nie może przekraczać 1,5 bar
- odbiór instalacji wykonać na ciśnieniu 3bar
- w miejscach instalacji, gdzie występują wyjątkowo niskie temperatury do wody należy dodać środek przeciwmarzający

- nie należy rozpalać ognia (nawet na próbę) w termokominku, jeśli w instalacji nie ma wody, gdyż może to spowodować jego nieodwracalne uszkodzenie
- podłączyć zawory spustowe ciepłej wody (VST) i ciśnienia (VSP) do kanalizacji
- próbę szczelności instalacji przeprowadzić **na otwartym zbiorniku wyrównawczym**
- w instalacjach z termokominkiem do produkcji ciepłej wody użytkowej (zestaw KIT 1 i KIT 3) w przypadku twardej wody należy zastosować stacje uzdatniające lub filtry zmiękczające, co zapobiega tworzeniu się kamienia
- na układzie ciepłej wody użytkowej zalecamy instalację zaworu bezpieczeństwa na 6 bar, do rozładowywania nadmiaru ilości wody wymienniku
- wszystkie elementy instalacji (pompa, wymienniki, zawory itp.) należy zamontować w łatwo dostępnych miejscach
- **zabezpieczenie układu wodnego:** w uzasadnionych przypadkach do wody w instalacji należy dodać substancji zapobiegających zamarzaniu i antykorozyjnych, twardą wodę należy odpowiednio zmiękczyć, zgodnie z obowiązującymi przepisami.

INSTALACJA W UKŁADZIE ZAMKNIĘTYM

Zalecenia dodatkowe, oprócz obowiązujących jak w układzie otwartym, podanych powyżej:

- Podczas napełniania instalacji nie przekraczać ciśnienia 1,5 bara.
- w fazie napełniania wszystkie zawory odpowietrzające kaloryferów muszą być bezwzględnie otwarte, co zapobiegnie tworzeniu się poduszek powietrznych w instalacji, które uniemożliwiłyby prawidłową cyrkulację wody.
- do instalacji w układzie zamkniętym nadają się wyłącznie modele kominków wyposażone w wężownicę schładzającą i zawór dopuszczający
- zawsze sprawdzić, czy w danej instalacji nie zachodzi potrzeba zamontowania dodatkowego zamkniętego naczynia wzbiorczego
- upewnić się czy spust i zasilanie z sieci wężownicy zostały podłączone co najmniej na 1,5 bara
- ciśnienie na początku instalacji schładzającej musi wynosić co najmniej 1,5 bara.

INSTRUKCJE INSTALACJI

UWAGI DOTYCZĄCE INSTALACJI

- Wszystkie podłączenia, jak i instalacja termokominka oraz weryfikacja prawidłowego działania urządzenia muszą być wykonane przez wykwalifikowanego instalatora, zgodnie z obowiązującymi przepisami oraz ściśle według wskazówek podanych w niniejszej instrukcji.

A w szczególności:

- przed rozpoczęciem montażu sprawdzić kompatybilność instalacji
- po zakończeniu montażu instalator jest zobowiązany przeprowadzić odbiór instalacji oraz wystawić odpowiedni dokument potwierdzający jego przeprowadzenie i prawidłowy wynik
- podłączenie, pierwsze uruchomienie i sprawdzenie prawidłowości działania termokominka muszą być wykonane przez wykwalifikowanego specjalistę, posiadającego uprawnienia do wykonywania podłączeń hydraulicznych i elektrycznych, dokładnie według wymogów obowiązujących przepisów oraz wskazówek podanych w niniejszej instrukcji.
- Kontrolę prawidłowego działania należy przeprowadzić na rozpalonym kominku przez kilka godzin, **koniecznie przed zabudową**, aby mieć pełną możliwość interwencji.

- Czynności wykończeniowe, takie jak
Zabudowa nakładki
Montaż obudowy
Wykonanie wyprawek itp.

Należy przeprowadzić po zakończeniu pozytywnego odbioru instalacji.

Edilkamin nie ponosi odpowiedzialności materialnej w przypadku konieczności rozbiórki i ponownego wykonania zabudowy urządzenia, nawet gdy zachodzi potrzeba ewentualnej wymiany wadliwych elementów kominka na gwarancji.

DOPROWADZENIE POWIETRZA Z ZEWNĄTRZ

Podłączenie doprowadzenia powietrza z zewnątrz o przekroju 10cm (patrz tabela parametrów technicznych) jest niezbędne do prawidłowego działania termokominka. Należy je bezwzględnie wykonać.

Podłączenie wykonujemy do przepustnicy z linką (E) znajdującą się w dolnej lewej części urządzenia, najlepiej korzystając z aluminiowego przewodu giętkiego. Należy zwrócić uwagę na prawidłowe uszczelnienie punktów, gdzie może powstać podciśnienie.

Na zewnątrz przewodu wentylacyjnego zalecamy zamontowanie kratki ochronnej, która jednak nie powinna zmniejszać użytkowego przekroju otworu.

W przypadku ciągów wentylacyjnych o długości powyżej 3 metrów, lub krętych zwiększyć użytkowy przekrój o 10 do 20%.

Powietrze do kominka musi być doprowadzane z dołu, na poziomie podłogi, a nie z góry.

Przepustnicę można dowolnie montować z prawej lub lewej strony kominka.



fig.1

PRZEWODY KOMINOWE

Odprowadzenie spalin kominka zostało wykonane w przekroju okrągłym, przygotowanym do zastosowania przewodów ze stali kwasoodpornej. Jeśli nie ma możliwości pionowego podłączenia kominka do przewodu kominowego, ważne jest, by wykonać podłączenie w taki sposób, aby stopień nachylenia elementów łączących do komina nie przekroczył 45stopni (patrz rysunki 1, 2, 3).

Przyłączenie do starych przewodów kominowych, lub o dużej średnicy, zalecamy wykonać z odpowiednio dopasowanych i izolowanych wkładów kominowych ze stali kwasoodpornej.

W przypadku zewnętrznych przewodów kominowych należy używać izolowanych elementów o podwójnych ściankach.

Należy korzystać wyłącznie z elementów o odpowiednich parametrach konstrukcyjnych w zakresie wytrzymałości mechanicznej, izolacji, szczelności i wytrzymałości na gazy o temperaturze co najmniej 450stopni C.

Uszczelnić przyłączenie przewodu kominowego do otworu odprowadzania spalin odpowiednią masą, odporną na działanie wysokich temperatur.

Wyprowadzenie komina wykonać na wymaganej przepisami wysokości od poziomu kalenicy. Przestrzegać obowiązujących przepisów budowlanych w zakresie wentylacji.

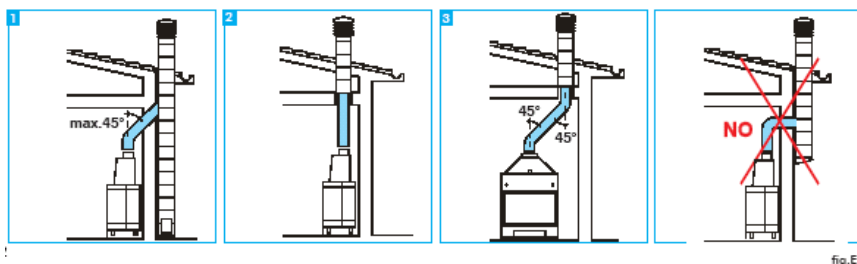


fig.E

Transport korpusu kominka

Do celów transportu, korpus kominka można odciążyć w następujący sposób:

- zdemontować żeliwne elementy paleniska, popielnika wraz z rusztem oraz sam popielnik ,
- zdemontować drzwiczki

Montaż kominka

Aby prawidłowo określić miejsce ostatecznej instalacji kominka, należy wziąć pod uwagę rodzaj obudowy, jaka będzie do niego zastosowana.

Sposób montażu jest uzależniony od modelu obudowy: należy przestrzegać instrukcji załączanych od każdego egzemplarza.

Podczas instalacji urządzenie trzeba wypoziomować.

- w ścianie lub podłożu wykonać otwór doprowadzający powietrze z zewnątrz i połączyć go z przepustnicą w kominku (wg instrukcji)
- wykonać przyłączenie kominka do przewodu kominowego używając materiałów o odpowiednich parametrach (patrz dane techniczne i rozdział "Przewody kominowe")
- po zakończeniu instalacji zmontować ponownie wszystkie części (jeśli zostały zdemontowane),
- sprawdzić prawidłowe funkcjonowanie wszystkich części ruchomych przed założeniem obudowy
- **przed założeniem obudowy wykonać odbiór techniczny urządzenia i pierwsze, kilkugodzinne rozpalenie próbne.**

Montaż obudowy, okapu i ich wentylacja (patrz rysunek)

Dolną listwę obudowy należy zamontować w ten sposób, by umożliwić przepływ powietrza (cyrkulację) pomiędzy obudową a urządzeniem, który jest niezbędny dla prawidłowego funkcjonowania. Jego brak może spowodować cofanie się spalin z kominka do pomieszczenia.

Elementy wykonane z marmuru, kamienia czy ceramiki należy montować z zachowaniem niewielkich szczelin, aby uniknąć uszkodzenia wskutek ich rozszerzania pod wpływem ciepła.

Elementy drewniane odizolować od termokominka niepalnymi panelami, zachować nieco przestrzeni między urządzeniem a obudową, co uniemożliwi kumulację ciepła.

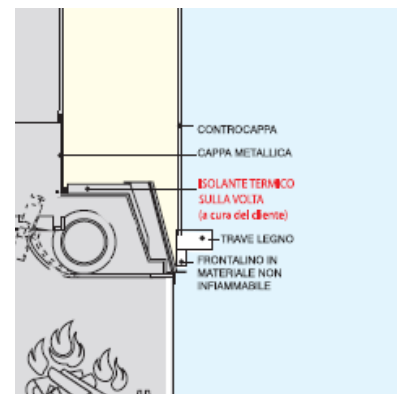
Nakładkę można wykonać z niepalnych płyt kartonowo - gipsowych lub gipsowych.

Zaleca się pozostawienie szczeliny wentylacyjnej pomiędzy zabudową okapu a górną częścią kominka (na wysokości górnej linii drzwiczek). W ten sposób nadmiar ciepła będzie w łatwy sposób przez konwekcję uchodził przez kratkę, którą z kolei należy zainstalować w górnej części okapu.

W nakładce zamontować drzwiczki inspekcyjne.

Instalację i montaż przeprowadzić zgodnie z obowiązującymi przepisami.

griglia mandata aria calda = kratka odprowadzająca ciepłe powietrze
 cappa metalica - osłona metalowa
 isolante termico sulla volta – izolacja termiczna na szczycie (wykonuje klient we własnym zakresie)
 trave legno - belka drewniana
 frontalino in materiale non infiammabile - listwa z niepalnego materiału



WAŻNE UWAGI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

- Jeśli do kominka jest podłączony zestaw instalacyjny należy zadbać o to, by chronić jego elementy przed nadmiernym nagrzanem, co uzyskuje się stosując odpowiednie materiały izolacyjne
- przed rozpoczęciem użytkowania upewnić się, czy w kominku i instalacji jest woda oraz czy wszystkie urządzenia zostały podłączone zgodnie ze schematami
- maksymalne ciśnienie robocze nie może przekraczać 1,5bara
- gwarancja producenta termokominka jest ważna wyłącznie w przypadku jego instalacji i użytkowania zgodnie z załączoną do produktu dokumentacją
- przed każdym rozpaleniem oczyścić palenisko z pozostałości popiołu

ZALECENIA PRAKTYCZNE

- w pomieszczeniu, gdzie jest zainstalowany termokominek zamykamy zawory kaloryferów, ponieważ ciepło, jakie uchodzi przez kratkę w obudowie zazwyczaj wystarczy do jego ogrzania
- niepełne spalanie drewna powoduje zmniejszenie sprawności wymiennika ciepła wewnątrz kominka, celem uniknięcia tego zjawiska:
- palić wyłącznie suchym drewnem
- przed dołożeniem do ognia upewnić się, czy w palenisku znajduje się wystarczająca ilość żaru.
- grube polana palić wraz z mniejszymi kawałkami drewna

Rozpalanie w kominku

- sprawdzić, czy co najmniej jeden grzejnik w instalacji jest otwarty na stałe
- załączyć odpowiednie przełączniki centrali sterującej
- włożyć do paleniska wsad drewna złożonego ze średnich i małych szczap i rozpać ogień
- odczekać kilka minut, aż ogień odpowiednio się rozpali
- zamknąć drzwiczki kominka
- wyregulować spalanie za pomocą linki przepustnicy
- ustawić termostat regulatora (*) między 50 a 70 stopni C
- zawór trójdrożny (*) kieruje wodę z powrotem do termokominka, a po osiągnięciu ustawionej temperatury, nagrzaną wodę wysyła do instalacji.
- automatycznie zamykany szyber po zamknięciu drzwi kieruje gorące dymy ze spalania do wnętrza urządzenia zwiększając jego sprawność termiczną
- w przypadku otwarcia drzwi szyber otwiera się automatycznie sprawiając, że dymy ze spalania uchodzą bezpośrednio do przewodu kominowego nie wydostając się do pomieszczenia.

(*) elementy oznaczone gwiazdką nie wchodzą w skład standardowego wyposażenia kominka i są dostarczane przez instalatora.

Postępowanie w przypadku przegrzania układu

W przypadku nadmiernej ilości drewna w palenisku i zbyt intensywnego procesu spalania może się zdarzyć, że temperatura wody przekroczy 90stopni C. Nastąpi interwencja zaworu spustu ciepłej wody, oraz włączy się alarm akustyczny.

Postępowanie w takim przypadku:

- odczekać, aż temperatura spadnie poniżej 80stopni, kontrolując wskazania regulatora
- w przypadku termokominków pracujących w układzie z CWU można otworzyć kran ciepłej wody, co przyspieszy proces schładzania

Regulacja dopływu powietrza do spalania

- linka przepustnicy służy do regulacji ilości powietrza do spalania: wciskając tłok na końcu linki zamykamy dopływ powietrza, a wyciągając go – otwieramy szerzej przepustnicę.

Czynności konserwacyjne

Czyszczenie paleniska

- wszelkie osady na wewnętrznych ścianach termokominka zmniejszają skuteczność wymiany ciepłej
- okresowo należy oczyścić ścianki, najpierw podnosząc temperaturę wody do 80-85 stopni celem zmiękczenia osadów, a potem usuwając je metalową szczotką.

Czyszczenie i wymiana szyby

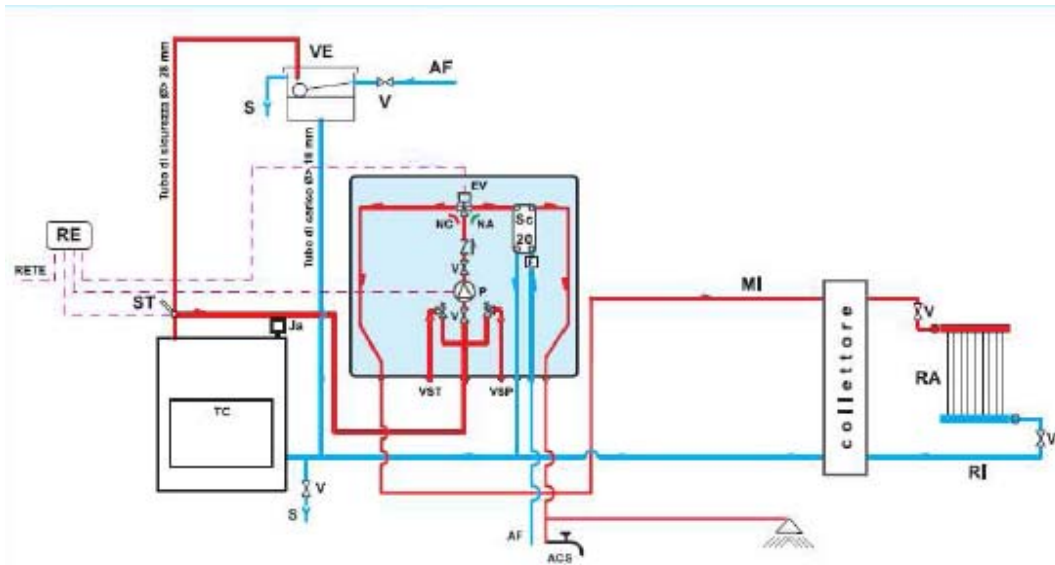
- szybę należy utrzymywać w czystości używając specjalnego środka do kominkowych szyb ceramicznych
- w przypadku konieczności wymiany szyby: odkręcić śruby samogwintujące i zdemontować uszczelkę z włókna szklanego i profile mocujące szybę
- po założeniu szyby umieścić uszczelkę dokładnie w tym samym miejscu.

SCHEMATY INSTALACYJNE

Zestawy instalacyjne zostały przygotowane celem ułatwienia instalatorowi podłączenia kominka do instalacji wodnej i zawierają wszystkie niezbędne w tym celu elementy. Należy pamiętać, że mimo iż dla ich prawidłowego funkcjonowania muszą się one znaleźć w bezpośredniej bliskości kominka, należy zabezpieczyć je przed przegrzaniem za pomocą odpowiednich materiałów izolacyjnych.

SCHEMATY INSTALACYJNE DO UKŁADU OTWARTEGO:

ZESTAW INSTALACYJNY KIT 1 kominek jako jedyne źródło ciepła z produkcją ciepłej wody użytkowej



Rete – sieć

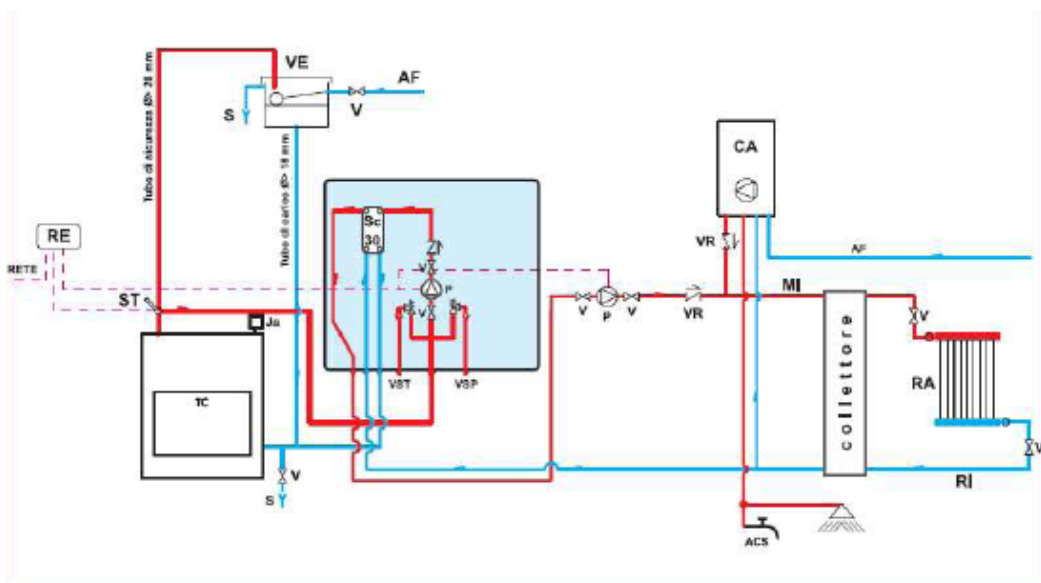
Tubo di sicurezza – rura przelewowa $\varnothing > 28\text{mm}$

Tubo di carico – rura do napełniania $\varnothing > 18\text{mm}$

Legenda:

ACS: ciepła woda użytkowa
AF: zimna woda
EV: elektrozawór trójdrożny
F: czujnik przepływu
MI: zasilanie instalacji
NA: normalnie otwarty
NC: normalnie zamknięty
P: pompa cyrkulacyjna
RA: kaloryfery
RE: centralka elektroniczna
RI: powrót z instalacji
S: spust
SC20: wymiennik 20płyt.
ST: sonda temperatury
TC: kominek wodny
V: zawór
VE: naczynie wzb. otwarte
VSP: zawór bezp. Ciśnieniowy 1,5 bara
VST: zawór bezpieczeństwa termiczny
Ja: automatyczny zawór odpowietrzający

ZESTAW INSTALACYJNY KIT 2 kominek we współpracy z kotłem naściennym bez produkcji ciepłej wody użytkowej



Legenda:

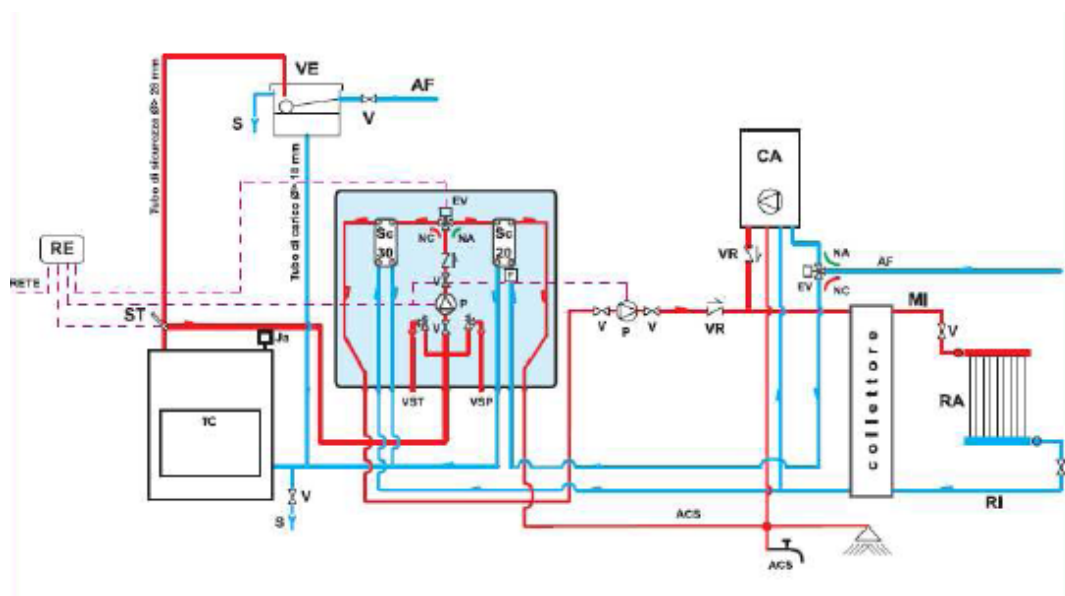
AF: zimna woda
CA: kocioł naścienny
MI: zasilanie instalacji
P: pompa cyrkulacyjna
RA: kaloryfery
RE: centralka elektroniczna
RI: powrót z instalacji
S: spust
Ja: automatyczny zawór odpowietrzający
SC30: wymiennik 30płyt.
ST: sonda temperatury
TC: kominek wodny
V: zawór
VE: naczynie wzb. otwarte
VR: zawór zwrotny
VSP: zawór bezp. Ciśnieniowy 1,5 bara
VST: zawór bezpieczeństwa termiczny

ZESTAW INSTALACYJNY KIT 3 kominek we współpracy z kotłem naściennym z produkcją ciepłej wody użytkowej

Rete – sieć

Tubo di sicurezza – rura przelewowa $\varnothing > 28\text{mm}$

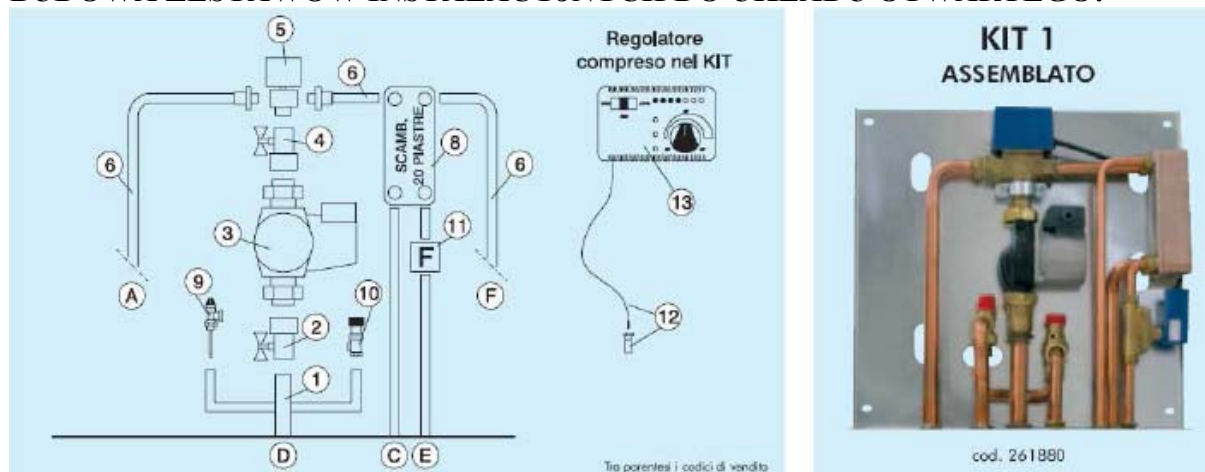
Tubo di carico – rura do napełniania $\varnothing > 18\text{mm}$



Legenda:

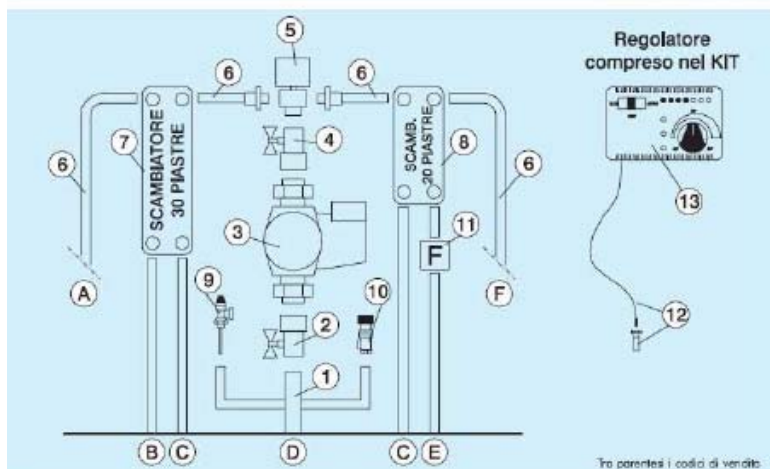
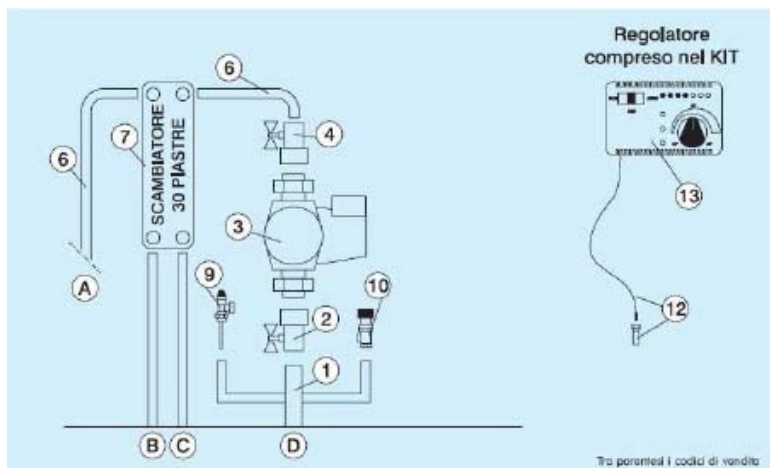
ACS: ciepła woda użytkowa
AF: zimna woda
CA: kocioł naścienny
EV: elektrozawór trójdrożny
F: czujnik przepływu
MI: zasilanie instalacji
NA: normalnie otwarty
NC: normalnie zamknięty
P: pompa cyrkulacyjna
RA: kaloryfery
RE: centralka elektroniczna
RI: powrót z instalacji
S: spust
SC20: wymiennik 20płyt.
SC30: wymiennik 30płyt.
TC: kominek wodny
V: zawór
VE: naczynie wzb. otwarte
VR: zawór zwrotny
VSP: zawór bezp. Ciśnieniowy 1,5 bara
VST: zawór bezp. termiczny
Ja: automat. zawór odp.

BUDOWA ZESTAWÓW INSTALACYJNYCH DO UKŁADU OTWARTEGO:



Centralka wchodzi w skład zestawu

scambiatore 20 piastre – wymiennik 20 płytowy



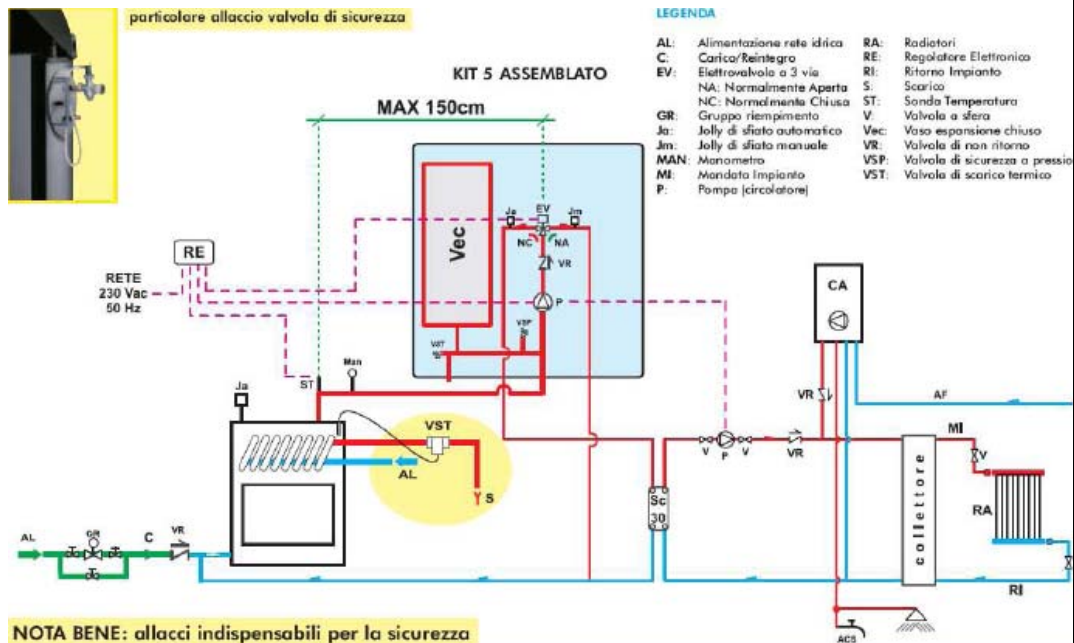
Centralka wchodzi w skład zestawu

scambiatore 20 piastre – wymiennik 20 płytkowy
scambiatore 30 piastre – wymiennik 30 płytkowy

1	Miedziany kolektor 1" M-Ż	11	Czujnik przepływu (220830)
2	Zawór kulowy 1"	12	Studzienka do termometru 1/2" + sonda (175960)
3	Pompa cyrkulacyjna ze złączami 1 1/2" (219660)	13	Centralka elektroniczna (220780)
4	Zawór zwrotny 1" (261910)		
5	Elektrozawór trójdrożny 1" M- Ż (143330)	A	Zasilanie instalacji 3/4"
6	rura miedziana	B	Powrót z instalacji 3/4"
7	Wymiennik 30 płytkowy do wymiany z układem kotła (216620)	C	Powrót do kominka 3/4"
8	Wymiennik 20 płytkowy do wytwarzania ciepłej wody użytkowej (205270)	D	Zasilanie z kominka 1"
9	Zawór termiczny bezpieczeństwa 3/4" (72940)	E	Zimna woda użytkowa 1/2"
10	Zawór ciśnieniowy bezpieczeństwa 1,5 bar 3/4" (143260)	F	Ciepła woda użytkowa 1/2"

SCHEMATY INSTALACYJNE DO UKŁADU ZAMKNIĘTEGO:

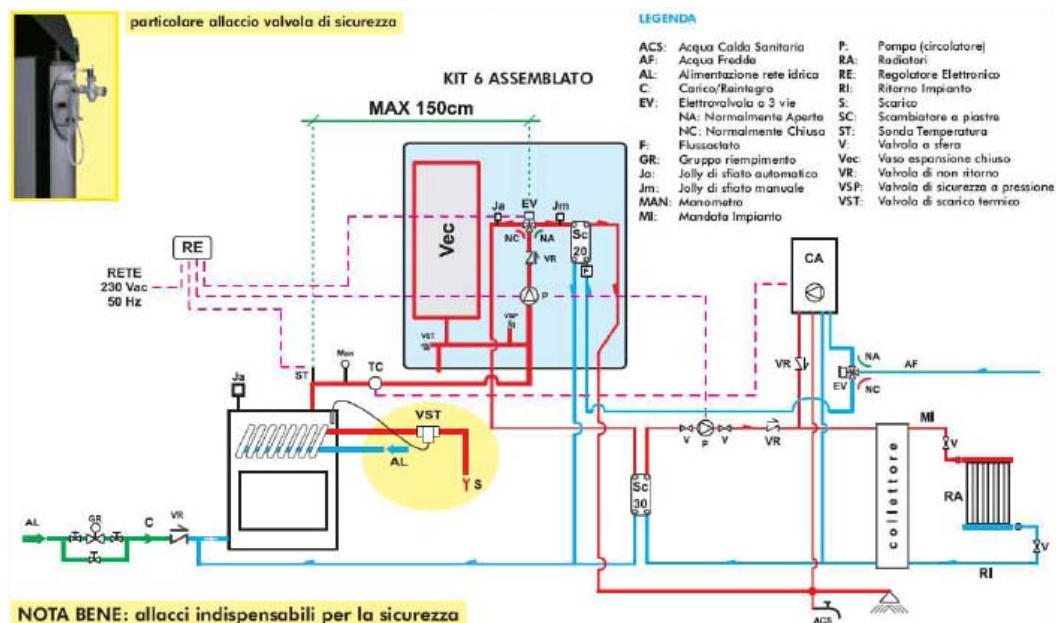
ZESTAW INSTALACYJNY KIT 5 kominek we współpracy z kotłem bez produkcji ciepłej wody użytkowej



Rete – sieć

NOTA BENE: allacci indispensabili alla sicurezza – UWAGA: podłączenie warunkujące bezpieczeństwo układu

ZESTAW INSTALACYJNY KIT 6 kominek we współpracy z kotłem naściennym z produkcją ciepłej wody użytkowej



Rete – sieć

NOTA BENE: allacci indispensabili alla sicurezza – UWAGA: podłączenie warunkujące bezpieczeństwo układu

Legenda:

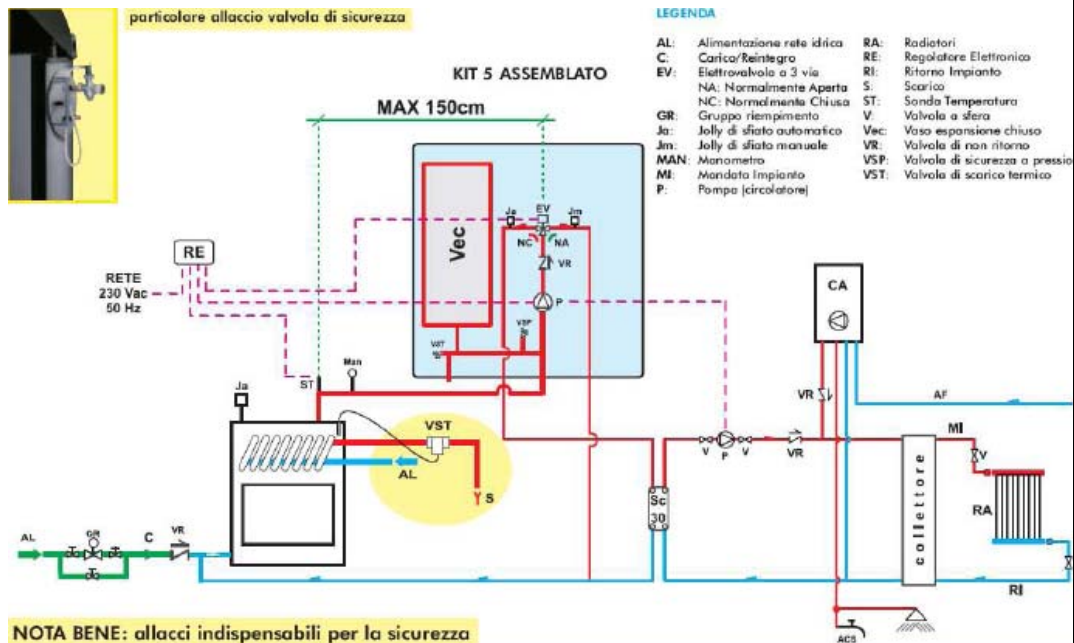
AL.: zasilanie z sieci
C: napełnianie/uzupełn.
EV: elektrozawór trójdrożny
NA: normalnie otwarty
NC: normalnie zamknięty
GR: zestaw do napełniania
Ja: autom. zawór odpowietrzający
Jm: ręczny zawór odpowietrzający
MAN: manometr
MI: zasilanie instalacji
P: pompa cyrkulacyjna
RA: kaloryfery
RE: centralka elektroniczna
RI: powrót z instalacji
S: spust
ST: sonda temperatury
V: zawór kulowy
Vec: naczynie wzb. zamknięte
VR: zawór zwrotny
VSP: zawór bezp. ciśnieniowy
VST: zawór bezpieczeństwa termiczny

Legenda:

ACS: ciepła wod. użyt.
AF: zimna woda
CA: kocioł naścienny
AL.: zasilanie z sieci wodociągowej
C: napełnianie/uzupełn.
EV: elektrozawór trójdr.
NA: normalnie otwarty
NC: normalnie zamknięty
F: czujnik przepływu
GR: zestaw do napełniania
Ja: autom. zawór odpowietrzający
Jm: ręczny zawór odpowietrzający
MAN: manometr
MI: zasilanie instalacji
P: pompa cyrkulacyjna
RA: kaloryfery
RE: centralka elektroniczna
RI: powrót z instalacji
S: spust
SC: wymiennik płytkowy
ST: sonda temperatury
V: zawór kulowy
Vec: naczynie wzb. zamknięte
VR: zawór zwrotny
VSP: zawór bezp. ciśnieniowy
VST: zawór bezpieczeństwa termiczny

SCHEMATY INSTALACYJNE DO UKŁADU ZAMKNIĘTEGO:

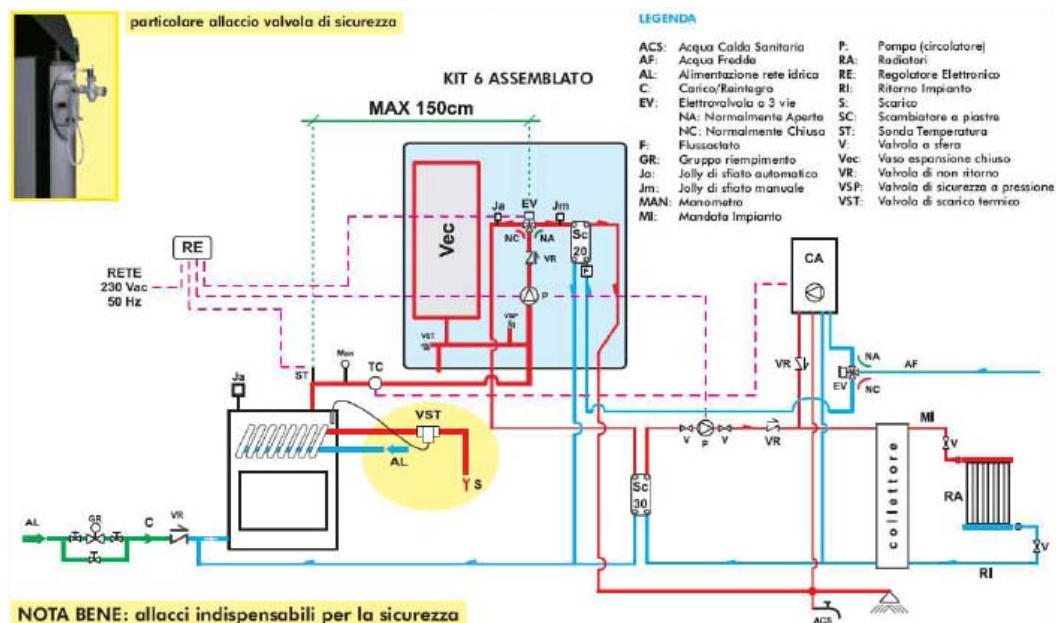
ZESTAW INSTALACYJNY KIT 5 kominek we współpracy z kotłem bez produkcji ciepłej wody użytkowej



Rete – sieć

NOTA BENE: allacci indispensabili alla sicurezza – UWAGA: podłączenie warunkujące bezpieczeństwo układu

ZESTAW INSTALACYJNY KIT 6 kominek we współpracy z kotłem naściennym z produkcją ciepłej wody użytkowej



Rete – sieć

NOTA BENE: allacci indispensabili alla sicurezza – UWAGA: podłączenie warunkujące bezpieczeństwo układu

Legenda:

AL.: zasilanie z sieci
C: napełnianie/uzupełn.
EV: elektrozawór trójdrożny
NA: normalnie otwarty
NC: normalnie zamknięty
GR: zestaw do napełniania
Ja: autom. zawór odpowietrzający
Jm: ręczny zawór odpowietrzający
MAN: manometr
MI: zasilanie instalacji
P: pompa cyrkulacyjna
RA: kaloryfery
RE: centralka elektroniczna
RI: powrót z instalacji
S: spust
ST: sonda temperatury
V: zawór kulowy
Vec: naczynie wzb. zamknięte
VR: zawór zwrotny
VSP: zawór bezp. ciśnieniowy
VST: zawór bezpieczeństwa termiczny

Legenda:

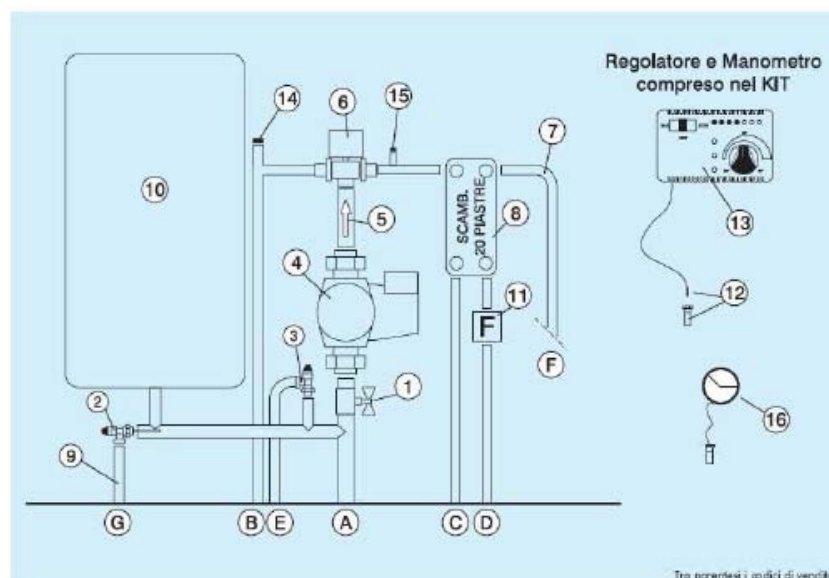
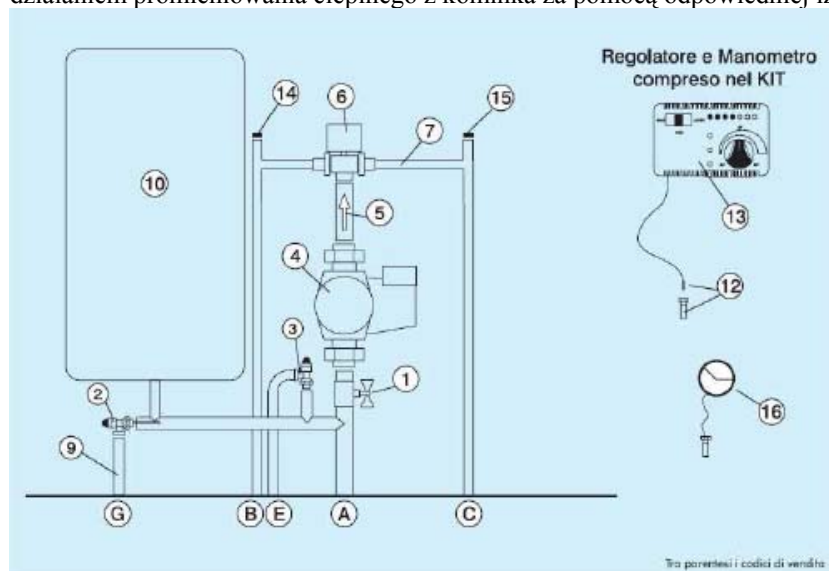
ACS: ciepła wod. użytł.
AF: zimna woda
CA: kocioł naścienny
AL.: zasilanie z sieci wodociągowej
C: napełnianie/uzupełn.
EV: elektrozawór trójdr.
NA: normalnie otwarty
NC: normalnie zamknięty
F: czujnik przepływu
GR: zestaw do napełniania
Ja: autom. zawór odpowietrzający
Jm: ręczny zawór odpowietrzający
MAN: manometr
MI: zasilanie instalacji
P: pompa cyrkulacyjna
RA: kaloryfery
RE: centralka elektroniczna
RI: powrót z instalacji
S: spust
SC: wymiennik płytowy
ST: sonda temperatury
V: zawór kulowy
Vec: naczynie wzb. zamknięte
VR: zawór zwrotny
VSP: zawór bezp. ciśnieniowy
VST: zawór bezpieczeństwa termiczny

BUDOWA ZESTAWÓW INSTALACYJNYCH DO UKŁADU ZAMKNIĘTEGO:

MOGĄ BYĆ STOSOWANE WYŁĄCZNIE DO WKŁADÓW KOMINKOWYCH WYPOSAŻONYCH W WĘŻOWNICĘ SCHŁADZAJĄCĄ I ZAWÓR DOPUSZCZAJĄCY!

Zestawy instalacyjne powstały z myślą o ułatwieniu pracy instalatorów montujących kominki wodne firmy Edilkamin. Składają się z wszelkich elementów niezbędnych do prawidłowej instalacji naszych produktów.

UWAGA: na etapie instalacji wszystkie części hydrauliczne należy zabezpieczyć przed bezpośrednim działaniem promieniowania ciepłego z kominka za pomocą odpowiedniej izolacji.



Centralka i manometr wchodzą w skład zestawu

scambiatore 20 piastre – wymiennik 20 płytowy

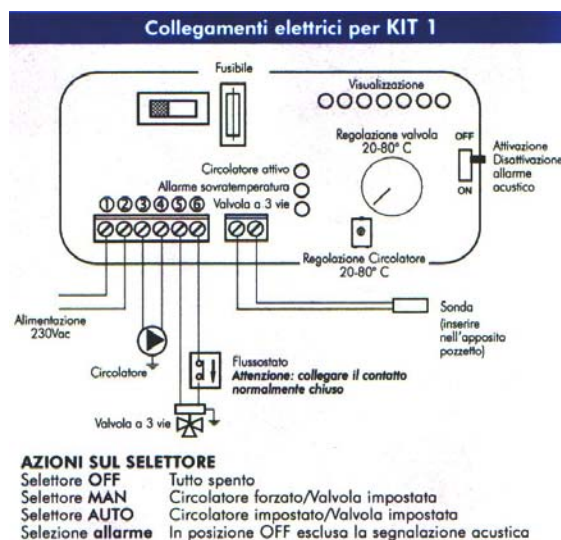
1	zawór kulowy 1"	12	Studzienka do termometru 1/2" + sonda (175960)
2	Zawór termiczny bezpieczeństwa (72940)	13	Centralka elektroniczna (220780)
3	Zawór ciśnieniowy bezpieczeństwa (284220)	14	Automatyczny zawór odpowietrzający 3/8" (284150)
4	Pompa cyrkulacyjna (219660)	15	Manualny zawór odpowietrzający 1/4" (284170)
5	Przyłącze z zaworem zwrotnym 1" (284180)	16	Manometr (269590)
6	Elektrozawór trójdrożny 3/4" M (283690)	A	Zasilanie z kominka
7	Rury	B	Zasilanie do instalacji
8	Wymiennik 20 płytowy do wytwarzania ciepłej wody użytkowej (284300)	C	Powrót do kominka
9	Rura spustowa zaworu bezp. termicznego	D	Zimna woda użytkowa
10	Zamknięte naczynie wzbiornicze (283680)	E	Spust zaworu ciśnieniowego
11	Czujnik przepływu (220830)	F	Ciepła woda użytkowa
		G	Spust zaworu termicznego

Centralka sterująca w zestawach:

Fusibile – bezpiecznik
 Visualizzazione - diody temperatury
 Circolatore attivo -praca pompy cyrkulacyjnej
 Allarme sovratempertura - przekroczenie temperatury bezpiecznej
 Valvola a 3 vie – zawór trójdrożny
 Attivazione/disattivazione allarme acustico - włączanie / wyłączanie alarmu
 Regolazione circolatore 20-80 – regulacja uruchomienia pompy 20-80stopni C
 Alimentazione – zasilanie
 Circolatore – pompa cyrkulacyjna
 Flussostato attenzione ... - sterownik zaworu: uwaga podłączyć styk w pozycji normalnie zamknięty
 Valvola a 3 vie – zawór trójdrożny

POZYCJE WYŁĄCZNIKA

OFF	układ wyłączony
MAN	ciągła praca pompy / zawór wg ustawień
AUTO	praca pompy i zaworu wg ustawień
ALLARME	w pozycji OFF alarm jest wyłączony



CENTRALKA STERUJĄCA:

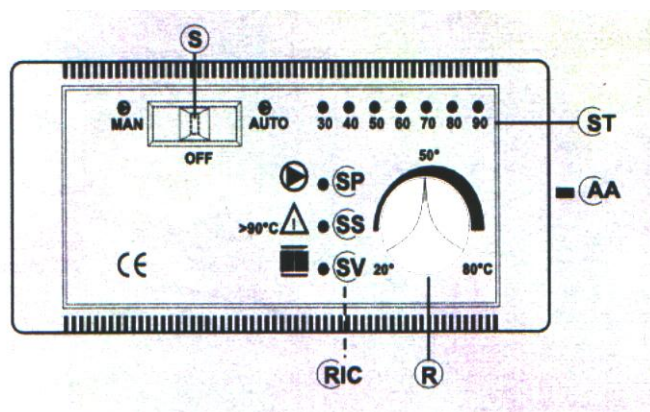
Podłączenie centralki należy powierzyć wykwalifikowanemu specjalście, który posiada wymagane przepisami uprawnienia i umiejętności.

Należy bezwzględnie zapewnić uziemienie instalacji, warunkujące bezpieczeństwo użytkowania.

Przed urządzeniem założyć awaryjny wyłącznik bezpieczeństwa, pompę, zawór i części metalowe kominka uziemić.

LEGENDA

AA	wyłącznik alarmu akustycznego
R	regulacja otwierania zaworu trójdrożnego (zestaw 1, 3, 5, 6)
R	regulacja pracy pomp (zestaw 2)
RIC	regulacja wewnętrzna uruchomienia pompy
S	przełącznik MAN - OFF - AUTO
SP	dioda sygnalizacji pracy pompy
SS	dioda sygnalizacji przekroczenia temperatury bezpiecznej
ST	skala temperatur
SV	dioda sygnalizacji pracy zaworu trójdrożnego (zestaw 1, 3, 5, 6)
SV	dioda sygnalizująca regulowaną pracę pomp (zestaw 2)



PARAMETRY TECHNICZNE	
zasilanie (+15-10%)	Vac 230
stopień bezpieczeństwa el.	IP 40
zakres temperatur środowiska pracy	0-50 stopni C
długość sondy	1,2m
Termometr	30-90stopni C
Maksymalne obciążenie styków pompy	400W
Maksymalna obciążenie styków zaworu trójdrożnego	250W
Bezpiecznik szybkiego zadziałania	315 mA

Sposób działania centralki sterującej:

Urządzenie monitoruje działanie aparatury sterującej kominkiem, oraz warunki w instalacji, jest wyposażone w:

Wyłącznik trybu pracy: MAN-OFF-AUTO (S)

Wskaźnik temperatury wody (ST)

Alarm akustyczny (AA)

Regulator otwarcia zaworu trójdrożnego (R – KIT 3)

Regulator pracy pomp (R-KIT 2)

Wewnętrzną regulację uruchomienia pompy (RIC)

Diodę sygnalizującą pracę zaworu trójdrożnego (SV- KIT1 i KIT3)

Diodę sygnalizującą pracę pomp cyrkulacyjnych (SV – KIT 2)

Diodę sygnalizującą przegrzanie (SS)

Diodę sygnalizującą pracę pompy (SP)

FUNKCJE:

- urządzenie kontrolne: termometr
- urządzenie zabezpieczające:
 - alarm akustyczny (AA)
 - alarm w przypadku przekroczenia temperatury bezpiecznej w instalacji (SS)

Urządzenie interweniuje w momencie, gdy temperatura wody w instalacji przekroczy 90 stopni C, informując użytkownika kominka o konieczności wstrzymania załadunku drewna do paleniska.

Alarm akustyczny można wyłączyć za pomocą przełącznika (AA), natomiast dioda informująca o wzroście temperatury pozostaje zawsze aktywna (SS).

Celem zresetowania funkcji alarmu, po ustabilizowaniu temperatury wody w termokominku należy ponownie włączyć alarm używając przełącznika (AA)

- urządzenie zasilające (system cyrkulacji)
 - przełącznik MAN - OFF - AUTO (S)
 - dioda pracy pompy (SP)

Kiedy urządzenie pracuje w trybie manualnym MAN, pompa działa przez cały czas, przy ustawieniu OFF pozostaje wyłączona, a w funkcji AUTO pompa jest uruchamiana w momencie, gdy woda osiągnie ustawioną na wewnętrznym regulatorze pompy (RIC) temperaturę (w zakresie od 20 do 80stopni) (sterowanie jest fabrycznie ustawione na 20 stopni – aby je zmienić należy ściągnąć pokrywę centralki i za pomocą wkrętaka przestawić śrubkę w prawo, co spowoduje zwiększenie temperatury, lub w lewo – w celu jej obniżenia)

- urządzenie regulujące pracę:
 - regulacja otwarcia zaworu trójdrożnego (R)

- dioda sygnalizująca pracę zaworu trójdrożnego (SV)

Kiedy temperatura wody w instalacji osiąga temperaturę ustawioną na regulatorze, zawór trójdrożny kieruje ją do kaloryferów, a dioda zapalając się sygnalizuje jego pracę (SV).

Jeśli temperatura płynu zejdzie poniżej ustawionego poziomu, system regulujący pracę otworzy tzw „mały obwód”, a zawór trójdrożny puści wodę bezpośrednio do termokominka, aż do czasu nagrzania do żądanej temperatury.

Uwaga

Sprawdzić, czy podczas normalnej pracy układu obie diody (SV) i (SP) świecą

Miejsce instalacji regulatora

Regulator należy zainstalować w pobliżu termokominka. Termometr należy umieścić bezpośrednio w termokominku lub na rurze doprowadzającej do instalacji, maksymalnie w odległości 5 cm od niego i przed jakimkolwiek innym urządzeniem.

Sondę należy umieścić w studzience przeznaczonej na jej instalację.

Instalacja regulatora

Aby prawidłowo zainstalować regulator: odkręcić śrubę mocującą i ściągnąć pokrywę, zamocować na ścianie używając załączonych w zestawie kołków. Wykonać podłączenia elektryczne wg schematu, rozprowadzić przewody wg obowiązujących przepisów, po czym ponownie założyć pokrywę i przykręcić śrubę mocującą.

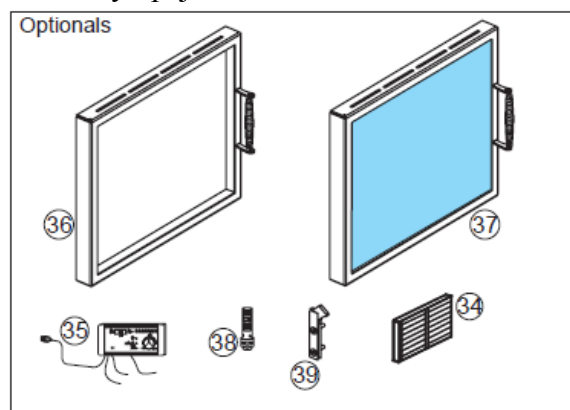
Operacje podłączenia wykonać po odłączeniu prądu w instalacji elektrycznej i z wyłącznikiem (S) AUTO - OFF - MAN w pozycji OFF.

Do podłączenia elektrozaworu użyć przewodu brązowego (faza) i niebieskiego (zerowy) do zacisków 5 i 6 w regulatorze. Przewód zielono - żółty to przewód uziemienia.

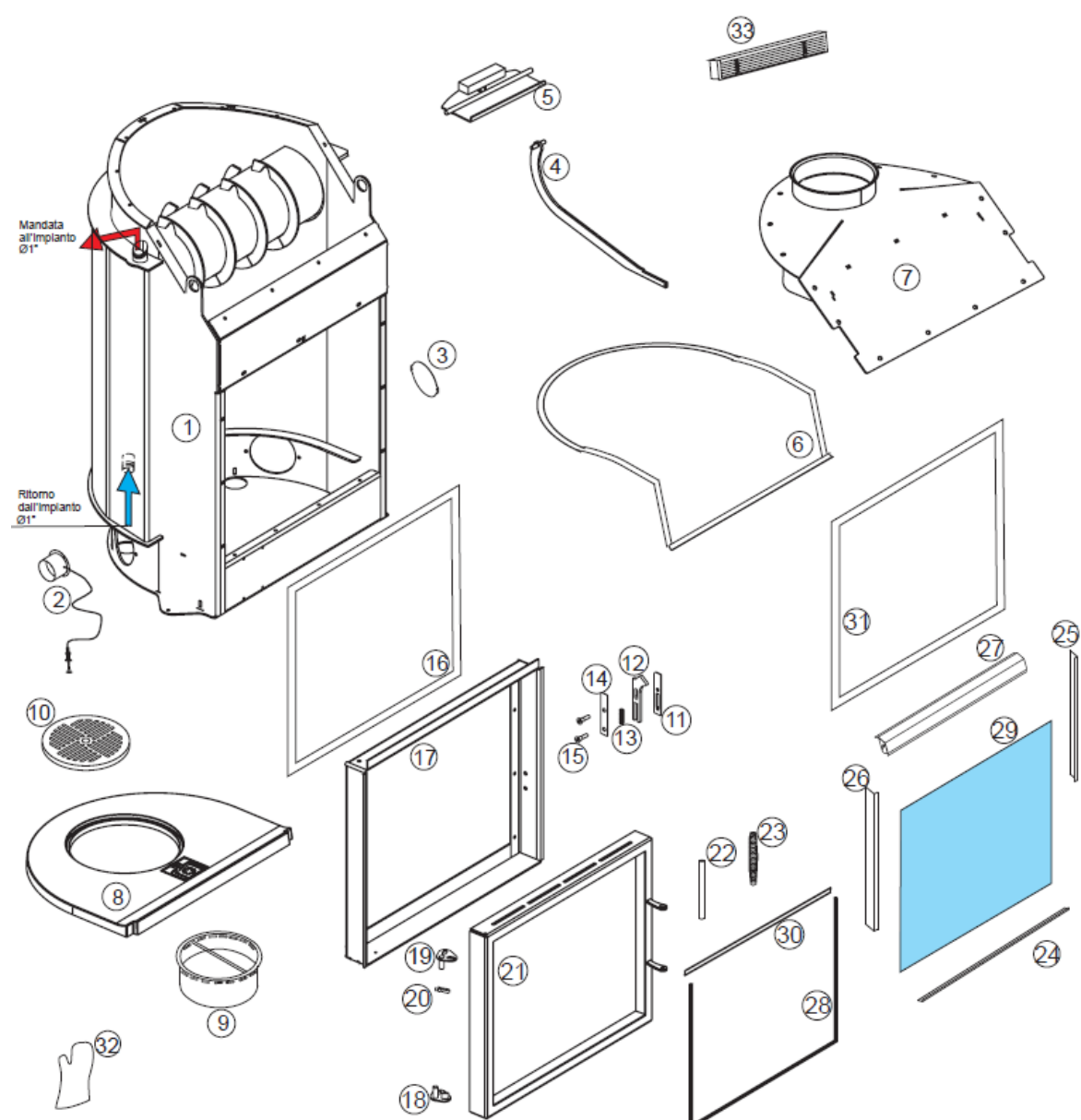
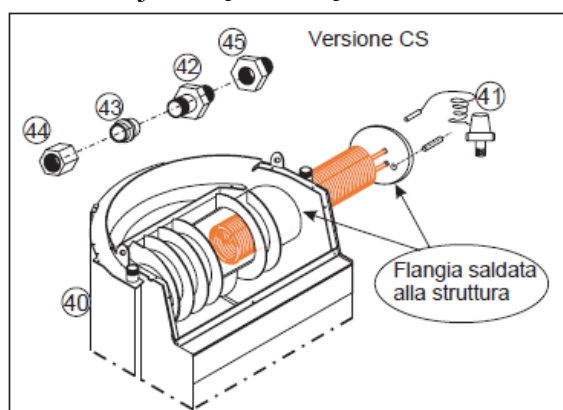
Podczas instalacji centralki należy przestrzegać instrukcji dołączonych do urządzenia.

SCHEMAT I ZESTAWIENIE CZĘŚCI

Elementy opcjonalne:



wersja z węzownicą



Flangia saldata alla struttura – kołnierz przyspawany do korpusu

Mandata all'impianto – zasilanie instalacji $\varnothing 1''$

Ritorno dall'impianto – powrót z instalacji $\varnothing 1''$

nr	Opis	Idro 30 626170	Idro 30 CS z węz. 628410	Ilość szt.
1	Korpus kominka	626170	628410	1
2	Przepustnica powietrza śr. 98	626840		1
3	Kołnierz zamykający	628720		1
4	Drażek szybra	626830		1
5	Szyber	626790		1
6	Uszczelka między korpusem a nakładką śr. 6	270420		dł 1,70m
7	Nakładka przyłączeniowa do komina śr. 16cm	626430		1
8	Żeliwna płaszczyna paleniska	626780		1
9	Popielniki	626890		1
10	Kratka popielnika	141660		1
11	Górna płytką zamykającą drzwiczki	381710		1
12	Płytką zamykającą drzwiczki	381690		1
13	Sprężyna zamykającą drzwiczki	273210		1
14	Dolna płytką zamykającą drzwiczki	381700		1
15	Sworznie płytki zamykającej M5x21	296110		2
16	Uszczelka między drzwiczkami a korpusem śr. 6	270420		dł.1,95m
17	Frontowa ramka drzwiczek	626400		1
18	Dolna płytką zawiasu drzwiczek	626910		1
19	Górna płytką zawiasu drzwiczek	626920		1
20	Sprężyna blokującą drzwiczki	155540		2
21	Ramka drzwiczek	626270		1
22	Sworzeń rączki drzwiczek	244480		1
23	Sprężyna rączki drzwiczek	216790		1
24	Dolna listwa przyszybowa	626350		1
25	Prawa listwa przyszybowa	626370		1
26	Lewa listwa przyszybowa	626360		1
27	Listwa kierująca powietrze na szybę	626380		1
28	Uszczelka 16 x 1	620790		dł.0.90m
29	Szyba 500,5 x 406 x 4	626320		1
30	Uszczelka 8 x 1	188140		dł.0.50m
31	Uszczelka śr 14	242420		dł.1.95m
32	Rękawica	6630		1
33	Kratka wentylacyjna na obudowę	83590		1
34	Kratka poboru powietrza z zewnątrz	83060		1
35	Centralka sterująca	220780		1
36	Kompletne drzwiczki bez szyby	628710		1
37	Kompletne drzwiczki z szybą	626260		1
38	Komplet regulowanych nóżek	216660		1
39	Mocowanie drzwiczek	627970		1
40	Korpus z węzownicą *	-	628400	1
41	Zawór dopuszczający *	-	276280	1
42	Złączka rurowa gwintowana M3/8" – M1/2" *	-	282520	1
43	Złączka śr. 12 *	-	282530	1
44	Nakrętka 3/8" *	-	282540	1
45	Redukcja z żeńskiej 1/2" na męską 3/4" *	-	220910	1

* elementy występujące tylko w wersji z węzownicą schładzającą

AKCESORIA

ELEKTRONICZNA CENTRALKA (kod 220780)

Służy do monitorowania warunków pracy kominka i jest wyposażona w:

- przełącznik MAN - OFF- AUTO (praca w trybie ręcznym - wyłączony - automatyczny)
- skala temperatury
- alarm akustyczny
- regulacja otwarcia za pomocą trójdrożnego zaworu
- regulacja pracy pompy
- diodę pracy zaworu trójdrożnego
- diodę sygnalizującą przegrzanie układu



WYMIENNIK DO CIEPŁEJ WODY UŻYTKOWEJ

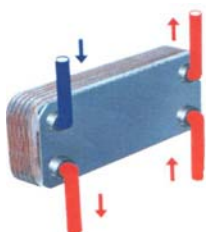
Kod 262570 - 20 płytkowy do ciepłej wody użytkowej

Kod 216620 – 30 płytkowy do instalacji CO

Wyjątkowo proste, ekonomiczne i sprawne urządzenie do produkcji 13-14 litrów na minutę ciepłej wody użytkowej. Można je w łatwy sposób zainstalować na rurze doprowadzającej ciepłą wodę do instalacji CO w wybranym, dogodnym miejscu. Jest też do nabycia jako element Zestawu instalacyjnego KIT 1 3 i 6 proponowanych w ofercie Edilkamin. Jego dodatkową zaletą jest fakt, że można go w każdej chwili bezproblemowo zdemontować do naprawy czy wymiany bez konieczności wykonywania skomplikowanych operacji przy samym kominku.

zimna woda z wodociągu

ciepła woda do instalacji CWU



powrót wody do kominka

doprowadzenie ciepłej wody z kominka

Zarówno regulator elektroniczny jaki i wymiennik są dostępne osobno, jak i w kompletach z zestawami instalacyjnymi KIT.



Kod 220830 czujnik przepływu



Kod 421600

Zestaw zaworów: odpowietrzający, ciśnieniowy bezpieczeństwa 1,5 bara i termiczny 90 stopni



kod 143330

zawór trójdrożny do regulacji przepływu wody w instalacji



pompa cyrkulacyjna

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzenia w każdej chwili zmian, zarówno w zakresie parametrów technicznych jak i estetycznych, opisanego w niniejszej instrukcji urządzenia.



via Mascagni, 7 - Lainate (MI) - tel. 02.937.62.1 - fax 02.937.62.400
www.edilkamin.com - e-mail: mail@edilkamin.com